

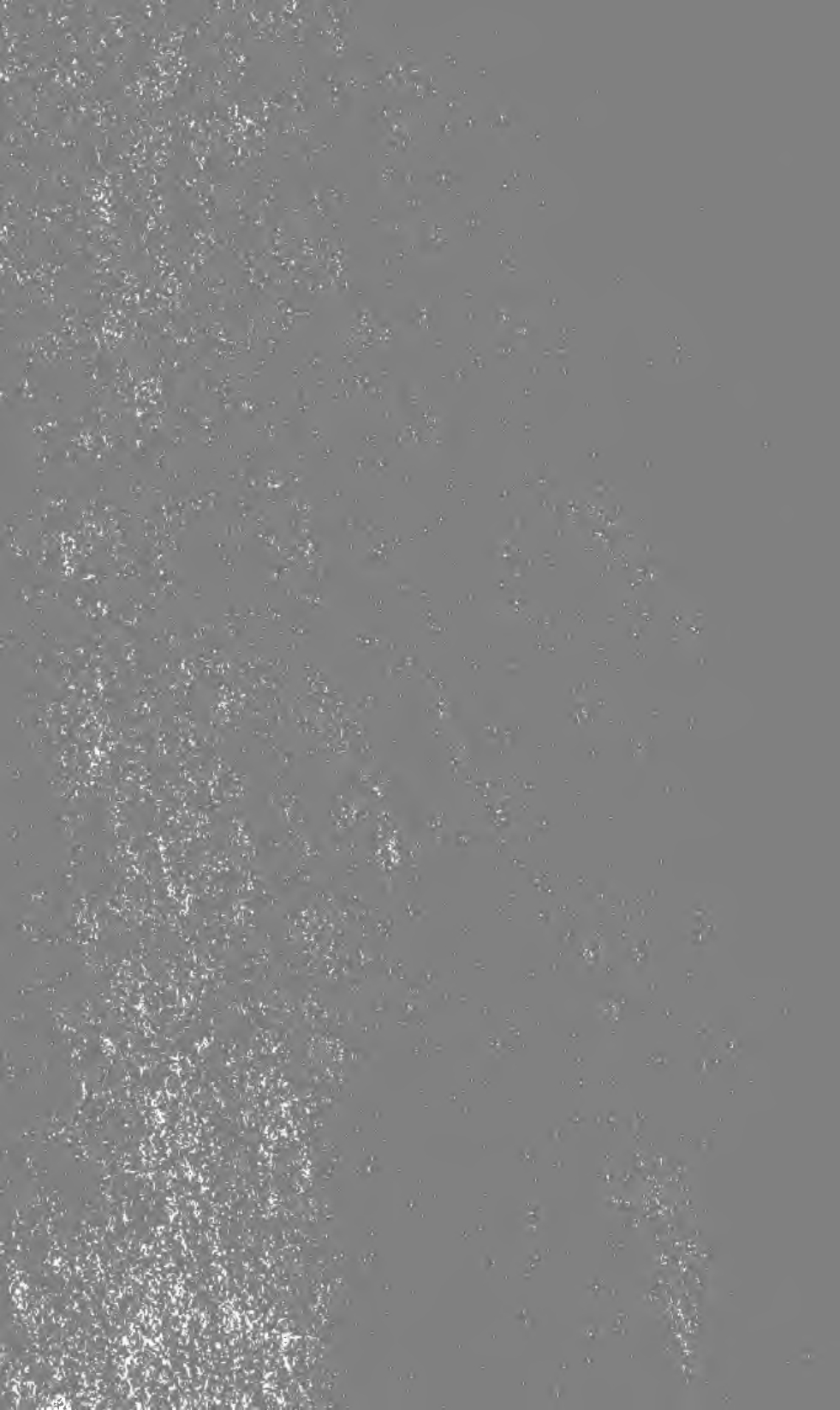
PL
1455
H55
1907
MAIN

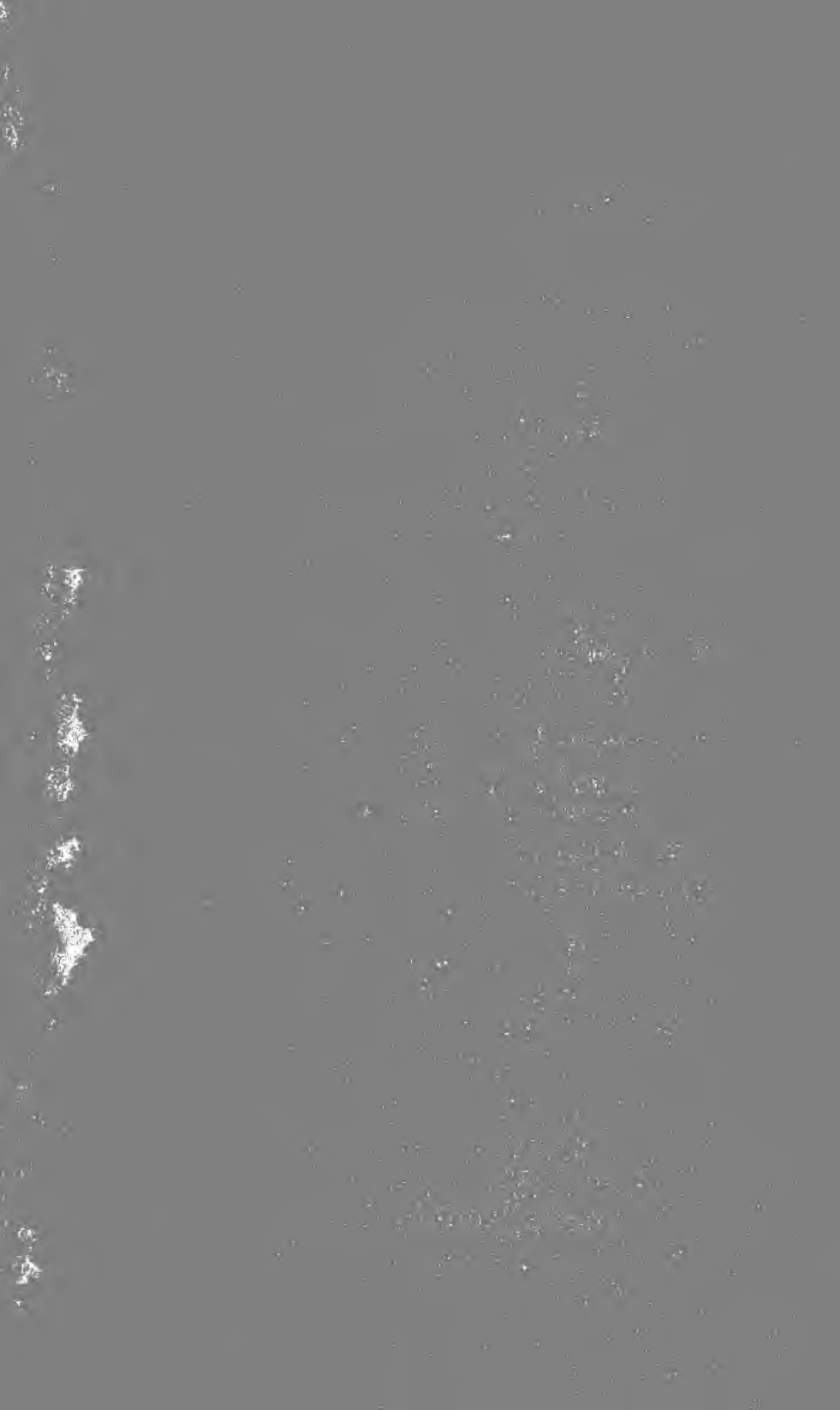
UC-NRLF



SC 234 204







HOW TO USE THIS BOOK

SIR WALTER THOMAS

Professor of Chinese in the University of Cambridge

Price and Address

- (a) Introductory Chapters on the Written and Spoken Languages; their Sounds and Pronunciation and Difficulties.
- (b) Progressive Exercises in which are included a List of Chinese Characters with their Pronunciation, Tones, and Meanings, followed by Exercises and Explanatory Notes.
- (c) The Radicals.
- (d) A List of One Thousand Characters.
- (e) Index of Characters arranged under their Radicals.

UNIFORM WITH THE ADVANCED COURSE
AN ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF COMMON
WORDS AND PHRASES

HEGAN PAUL, DEPOSEN CHUAN, 100, N. 4TH ST.,
CHRYDEN HOUSE, PHOENIX, ARIZONA, U.S.A.

ONE THOUSAND
USEFUL
CHINESE CHARACTERS

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

ONE THOUSAND
USEFUL
CHINESE CHARACTERS

REPRINTED FROM "THE CHINESE LANGUAGE"

BY

SIR WALTER HILLIER, K.C.M.G., C.B.

PROFESSOR OF CHINESE, KING'S COLLEGE
UNIVERSITY OF LONDON



LONDON

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO. LTD.

DRYDEN HOUSE, 43 GERRARD STREET, W.

1907

70 1961
ANNOUNCED

1455
H55
1907
1A11

INTRODUCTION

THE characters contained in the following list are reprinted from the Manual for students of Colloquial Chinese, entitled "The Chinese Language: How to Learn It."

The pamphlet is intended to meet the requirements of Army officers, from whom a general knowledge of one thousand characters is required under the War Office Regulations when presenting themselves for the preliminary examination in Chinese. Most of the characters are embodied in the exercises which will be found in the Manual.

這 chē⁴, this
 個 ko⁴, piece
 是 shih⁴, is
 你的 ni³, you
 的 ti⁴, 's, ing, one, ly
 麼 mo⁴, an interrogative
 我們 wo³, I
 們 mēn, plural of pro-
 nouns
 不 pu⁴, not
 要 yao⁴, want, will

那 na⁴, that; na³, which
 甚 shēn² (with mo), what
 裏 li³, in
 他 t'a⁴, he
 在 tsai⁴, at
 東 tung¹, east
 西 hsi¹, west
 做 tso⁴, do, make
 來 lai², come
 了 liao³, past tense (ed)

沒有兒子錢拿頭看見人

mei², not

yu³, have

êrh², son, noun indicator

tzü³, son, noun indicator

ch'ien², money, "cash"

na², hold, take

t'ou², top, end, head

k'an¹, look, read

chien⁴, see

jên², man

知道等給坐買賣大說些

chih¹, know

tao⁴, way

têng³, wait

kei³, give

tso⁴, sit

mai³, buy

mai⁴, sell

ta⁴, great

shuo¹, speak

hsieh¹, some

問
話
請
下
很
小
上
過
走
好

wên⁴, askhua⁴, talk, languagech'ing³, please, invite,
requesthsia⁴, down, belowhên³, veryhsiao³, little, smallshang⁴, above, upon,
tokuo⁴, pass, cross, ex-
ceedtsou³, walk, gohao³, good一 i¹, one二 êrh⁴, two三 san¹, three四 ssu⁴, four五 wu³, five六 liu⁴, six七 ch'i¹, seven八 pa¹, eight九 chiu³, nine十 shih², ten

百
千
萬
零
兩
第
多
少
幾
記

pai³, hundred

ch'ien¹, thousand

wan⁴, myriad

ling², fraction, zero

liang³, two, ounce

ti⁴, number, indicator
of ordinal numbers

to¹, many, more

shao³, few

chi³, some, how many

chi⁴, remember, re-
cord

得
都
數
明
白
懂
日
字
寫
時

tê², obtain, succeed;
tei³, must

tou¹, all

shu³, count; shu⁴,
number

ming², bright

pai², white

tung³, understand

jih⁴, day, sun

tzü⁴, character, letter

hsieh³, write

shih², time

候 *hou⁴*, wait
 回 *hui²*, return, turn
 天 *t'ien¹*, day, heaven
 告 *kao⁴*, tell, accuse
 訴 *su⁴*, tell
 聽 *t'ing¹*, listen, hear
 會 *hui⁴*, able, a society
 封 *fêng¹*, envelope, classifier of letters
 信 *hsin⁴*, letter, believe
 後 *hou⁴*, after, behind

能 *nêng²*, can
 就 *chiu⁴*, then, only, immediately
 行 *hsing²*, suit, proceed
 太 *t'ai⁴*, too
 可 *k'o³*, but, can
 把 *pa¹*, take hold of;
pa⁴, a handle; *pa³*, handful
 怎 *tsên³*, how
 吃 *ch'ih¹*, eat
 飯 *fan⁴*, cooked food
 事 *shih⁴*, affair

情	ch'ing ² , feelings
若	jo ⁴ , if
管	kuan ³ , care, take charge of
關	kuan ¹ , shut
門	mên ² , door
開	k'ai ¹ , open
錯	ts'o ⁴ , wrong
去	ch'ü ⁴ , go
出	ch'u ¹ , out, forth, issue
家	chia ¹ , home, family

外	wai ⁴ , out, outside
貴	kuei ⁴ , expensive, hon- ourable
便	p'ien ² , cheap; pien ⁴ , convenient
宜	i ² , proper
前	ch'ien ² , before, front
實	shih ² , true
用	yung ⁴ , use
氣	ch'i ⁴ , vapour, breath, anger
熱	jo ⁴ , hot
穿	ch'uan ¹ , wear, to 'go through

衣	i ¹ , clothes
裳	shang ¹ , clothes
冷	lêng ³ , cold
快	k'uai ⁴ , fast, quick, sharp
姓	hsing ⁴ , surname
椅	i ³ , chair
攔	ko ¹ , put
車	ch'ê ⁴ , cart, carriage
您	nin ² , you sir
納	na ⁴ , collect, pay taxes

先	hsien ¹ , before, first
生	shêng ¹ , beget, born, raw
昨	tso ² , yesterday
叫	chiao ⁴ , order, call, cause
打	ta ³ , beat, from
忘	wang ⁴ , forget
也	yeh ³ , also
還	hai ² , yet, still; huan ² , repay
爲	wei ⁴ , for, because; wei ² , to do
因	yin ¹ , cause, reason

鄉
到
遠
同
點
紙
找
怕
罷
完

hsiang¹, country

tao⁴, to, arrive at

yüan³, far

t'ung², same, with

tien³, a little, dot,
point

chih³, paper

chao³, search, seek

p'a⁴, fear, expect

pa⁴, a final particle

wan², finish

晚
愛
樣
現
住
晌
早
起
雨
年

wan³, late

ai⁴, to like

yang¹, fashion, kind,
pattern

hsien⁴, now, ready

chu⁴, live, tight, fast,
stop

shang³, noon

tsao³, early

ch'i³, rise, get up,
commence

yii³, rain

nien², year

今
長
短
板
借
該
跟
病
官
着

chin¹, nowch⁴ang², long; chang³,
growtuan³, shortpan³, boardchieh⁴, borrowkai¹, owe, oughtkên¹, with, from,
follow, heelping⁴, illness, illkuan¹, official, officer

cho, verbal particle

馬
想
準
花
定
老
主
意
思
慢

ma³, horsehsiang³, thinkchun³, positive, accu-
rate, sanctionhua¹, spend, flowerting⁴, fixlao³, old, everchu³, master, ruleri⁴, intention, ideassü¹, think, reflectman⁴, slow

連	lien ² , connect, even (adv.), and
認	jên ⁴ , recognise, admit
帶	tai ⁴ , carry with one, girdle
半	pan ⁴ , half
雖	sui ¹ , although
然	jan ² , but, yet
父	fu ⁴ , father
親	ch'in ¹ , relative, self
爺	yeh ² , sire, grand- father
啊	ah ¹ , an exclamation

已	i ³ , already, final par- ticle
經	ching ¹ , past, a religi- ous "office," can- on, ritual
許	hsü ³ , may, might, promise, possibly
件	chien ⁴ , item, a classi- fier
相	hsiang ¹ , mutual
幫	pang ¹ , help
忙	mang ² , hurry, busy
本	pên ³ , root, source
將	chiang ¹ , take, on the point of
或	huo ⁴ , or, perhaps, if, either

挨 ai¹, suffer
 被 pei⁴, suffer, endure, coverlet
 受 shou⁴, receive, suffer, endure
 狗 kou³, dog
 勞 lao², trouble, toil
 動 tung⁴, move, touch
 法 fa², remedy; fa³, rule
 空 k'ung¹, empty
 除 ch'u², except
 總 tsung³, all, generally

勻 yün², divide, set apart
 朋 p'êng², friend
 友 yu³, friend, friendly
 樂 lo⁴, pleasure, laugh; yüeh⁴, music
 力 li⁴, strength, force
 剛 kang¹, just now, hard
 纔 ts'ai², then, just now
 誰 shui², who
 國 kuo², country, kingdom
 英 ying¹, English, eminent

提
像
辦
別
既
薦
活
常
當
木

t'i², mention; ti¹, lift
up

hsiang⁴, like, like-
ness, image

pan⁴, manage, trans-
act, arrange

pieh², another, do not,
distinguish

chi⁴, since

chien⁴, introduce, re-
commend

huo², alive, moveable,
work

ch'ang², constantly,
often

tang¹, ought, at time
of; tang⁴, suitable,
pawn

mu⁴, wood

匠
鐘
按
卧
房
表
禮
拜
堂
對

chiang⁴, mechanic,
workman

chung¹, bell, clock

an⁴, according to; ên⁴,
press down

wo⁴, recline, lie down

fang², house, room

piao³, watch

li³, worship, cere-
mony, offerings

pai⁴, salute, pay calls

t'ang², hall, chapel

tui⁴, to compare,
correct, opposite,
a pair

差	ch'a ¹ , differ; ch'ai ¹ , to send, depute
黑	hei ¹ , black, dark
瞧	ch'iao ² , look, look at
掉	tiao ⁴ , fall
河	ho ² , river, canal
棹	cho ¹ , table
屋	wu ¹ , room
商	shang ¹ , consult, mer- chant
量	liang ² , estimate; liang ⁴ , capacity
刻	k'o ⁴ , carve, quarter of an hour

耽	tan ¹ , delay
悞	wu ⁴ , hinder, neglect
發	fa ¹ , put forth
送	sung ⁴ , send, present to, escort
指	chih ³ , point; chih ² , finger
疼	t'êng ² , pain, ache, love dearly
利	li ¹ , gain, interest
害	hai ⁴ , injure, injury
碰	p'êng ⁴ , bump, strike against, collide
睡	shui ⁴ , sleep

覺	chiao ⁴ , chüeh ² , perceive, feel
瓶	p'ing ² , jar, bottle
毛	mao ² , hair, fur
緊	chin ³ , tight, pressing
畫	hua ⁴ , draw, picture
顏	yen ² , colour
色	sé ⁴ , colour
比	pi ³ , compare, compare with
價	chia ⁴ , price
值	chih ² , price, worth

交	chiao ¹ , deliver to, friendship
京	ching ¹ , metropolis
城	ch'êng ² , walled city, city wall
面	mien ⁴ , surface, face
離	li ² , distant from, separate from, part from
里	li ³ , a Chinese mile
春	ch'un ¹ , spring
算	suan ⁴ , reckon
夏	hsia ⁴ , summer
秋	ch'iu ¹ , autumn

冬	tung ¹ , winter
再	tsai ⁴ , again
勸	ch'üan ¹ , advise, exhort
留	liu ² , keep, retain, detain
心	hsin ¹ , heart, mind, centre
和	ho ² , with, harmony, unite
釘	ting ⁴ , nail, to nail
所	so ³ , place, which, all which
以	i ³ , according to, use
脾	p'i ² , temper, disposition

騎	ch'i ² , ride
餵	wei ⁴ , feed (animal or child)
糧	liang ² , grain
食	shih ² , food
號	hao ⁴ , mark, label, stable, name
圈	ch'üan ¹ , circle, encircle; chüan ⁴ , coop, pen
鬧	nao ³ , bustle, tumult, break out
火	huo ³ , fire
北	pei ³ , north
地	ti ⁴ , ground, place

方 fang¹, square, region
 戚 ch'i¹, relative
 閒 hsien², disengaged,
 leisure
 只 chih³, only
 客 k'o⁴, stranger, visitor,
 guest
 店 tien⁴, inn, hotel
 新 hsin⁴, new, recently
 聞 wên², hear, smell
 行 hang², business firm,
 row, order in series
 市 shih⁴, market

銀 yin², silver
 進 chin⁴, enter, advance
 駕 chia⁴, chariot
 換 huan⁴, exchange
 票 p'iao⁴, ticket, bank
 note
 洋 yang², ocean, foreign
 塊 k'uai⁴, bit, piece
 使 shih³, employ
 自 tzü⁴, self, from
 碎 sui⁴, fragments, bro-
 ken into bits

逛	kuang ^t , ramble, visit
廚	ch'u ² , a cook
菜	ts'ai ^t , vegetables, provisions, food
預	yü ^t , beforehand
備	pei ^t , prepare
煮	chu ³ , boil
鷄	chi ¹ , chicken, fowl
烤	k'ao ³ , roast
牛	niu ² , ox, cow
肉	jou ^t , flesh, meat

蛋	tan ^t , egg (also tzü ³)
湯	t'ang ¹ , soup, gravy
茶	ch'a ² , tea
葉	yeh ^t , leaf
糖	t'ang ² , sugar
鹽	yen ² , salt
包	pao ¹ , wrap up, wrap- per, bundle
壺	hu ² , kettle, pot
碗	wan ³ , bowl
水	shui ³ , water

盤	p'an ² , plate
碟	tieh ² , saucer, small plate
刀	tao ¹ , knife, sword
叉	ch'a ¹ , fork, forked
匙	ch'ih ² , spoon
奶	nai ³ , milk
鮮	hsien ¹ , fresh
壞	huai ⁴ , spoiled
鐵	t'ieh ³ , iron
盒	ho ² , small box, covered box

灌	kuan ⁴ , to water, pour into a bottle, &c.
隨	sui ² , follow, comply with
渴	k'o ³ , thirsty
喝	ho ¹ , drink
單	tan ¹ , single, odd (of numbers)
收	shou ¹ , collect, receive, put away
紅	hung ² , red
酒	chiu ³ , wine, spirit
煙	yen ¹ , tobacco, smoke
荷	ho ² , lotus

袋
淡
試
讓
局
郵
政
手
費
放

tai⁴, bag, pocket,
purse

tan⁴, weak, watery

shih⁴, try, test, ex-
periment

jang⁴, permit, yield,
waive

chü², depot, store

yu², government pos-
tal house

chêng⁴, rule, govern-
ment

shou³, hand

fei⁴, expend, waste

fang⁴, to place, let go

衙
謝
鋪
掌
櫃
從
緣
故
高
矮

ya², government
office, tribunal

hsieh⁴, thank

p'u⁴, shop; p'u¹,
spread out

chang³, control, palm
of the hand

kuei⁴, till, counter,
cupboard

ts'ung², from

yüan², because, affi-
nity

ku⁴, cause

kao¹, high, tall, emi-
nent

ai³, short, low

寬	k'uan ¹ , broad, indulgent
窄	chai ³ , narrow
鬆	sung ¹ , loose, slack, loosen
薄	pao ² , thin
咯	lo ¹ , final particle
涼	liang ² , cool
著	chao ² , hit the mark, catch (as a cold)
風	fêng ¹ , wind.
颳	kua ¹ , blow (of wind)
南	nan ² , south

光	kuang ¹ , bright, rays, flame, only
省	shêng ³ , province, economise
順	shun ⁴ , following, obedient
位	wei ⁴ , gentleman, seat
近	chin ⁴ , near
久	chiu ³ , long since, a long time
仰	yang ³ , look up to, look up
煤	mei ² , coal
成	ch'êng ² , accomplish, complete, fractional part
弟	ti ⁴ , younger brother

兄	hsiung ¹ , elder brother
哥	ko ¹ , elder brother
姐	chieh ³ , elder sister
妹	mei ⁴ , younger sister
中	chung ¹ , centre; chung ⁴ , to pass an examination
間	chien ⁴ , space between
杯	pei ¹ , cup, tumbler
乾	kan ¹ , dry, clean
淨	ching ⁴ , pure, clean
洗	hsi ³ , wash

玻	po ¹ , vitreous
璃	li ² , vitreous sub- stance
擦	ts'a ¹ , rub, wipe
布	pu ⁴ , cotton cloth
刺	la ² , to cut with a knife
繩	shêng ² , rope, string
惜	hsi ¹ , pity, regret
丟	tiu ¹ , lose
剃	t'í ⁴ , to shave the head
鉸	chiao ³ , to cut with scissors or shears

髮	fa ³ , hair of the head
削	hsiao ¹ , pare
筆	pi ³ , pen, pencil
拇	mu ³ , thumb
破	p'o ⁴ , break
甲	chia ³ , nails of finger or toe, armour
落	lao ⁴ , to alight, fall, drop; la ⁴ , leave behind
夥	huo ³ , comrade, part- ner
計	chi ⁴ , calculate, plan
偷	t'ou ¹ , steal

尺	ch'ih ³ , foot measure, a linear foot
寸	ts'un ⁴ , inch
學	hsüeh ² , learn; hsiao ² , imitate
墨	mo ⁴ , ink
性	hsing ⁴ , disposition
分	fên ¹ , divide, division, distinguish
書	shu ¹ , book
敢	kan ³ , venture, dare
句	chü ⁴ , sentence
念	nien ⁴ , recite, read aloud, study

聲
音
月
罪
己
乏
唉
擠
跣
脚

shēng¹, sound, tone

yin¹, sound, musical
tone

yüeh⁴, month, moon

tsui⁴, fault, sin, pun-
ishment

chi³, self

fa², tired

ai¹, exclamation of
regret or annoy-
ance

chi³, push, shove

ts'ai³, tread on

chiao³, the foot

神
孩
真
憐
母
死
喜
歡
待
如

shên², deity, spirit,
attention

hai², child

chên¹, true

lien², pity

mu³, mother

ssü³, die

hsi³, happiness, joy

huan¹, rejoice, happy

tai⁴, treat, behave to-
wards, wait

ju², if, as, like

歲
據
產
業
息
養
倍
李
口
站

sui⁴, year of age

chü⁴, according to,
evidence

ch'an³, bear, produce

yêh⁴, pursuit, pro-
perty

hsi², proceeds, breathe

yang³, rear, nourish

pei⁴, times, fold

li³, prune, plum

k'ou³, mouth

chan⁴, stand, stand up

工
夫
笑
難
容
易
最
頂
跑
腿

kung¹, work, leisure,
space of time

fu¹, man

hsiao⁴, smile, laugh

nan², difficult

jung², contain, endure

i⁴, easy

tsui⁴, very, most

ting³, superlatively,
top, oppose

p'ao³, run

t'ui³, leg

咬 yao³, bite, bark at
 腫 chung³, to swell
 藥 yao⁴, drugs, medicine
 抹 mo⁴, rub on; mo³, rub out
 裝 chuang¹, pack, pretend
 厚 hou⁴, thick
 裁 ts'ai², cut out
 縫 fêng², sew
 褂 kua⁴, coat, outer jacket
 合 ho², in harmony with, unite, fit

式 shih⁴, form, pattern
 改 kai³, alter
 砍 k'an³, to cut with a sword or chopper
 肩 chien¹, shoulder
 褲 k'u⁴, trousers
 奇 ch'í², strange, wonderful
 怪 kuai⁴, weird, strange, object to
 忽 hu¹, suddenly
 舒 shu¹, ease, comfort, open out
 坦 t'an³, quiet

理
醒
嗓
滿
身
燒
躺
蓋
窩
概

li³, heed, arrange,
principle

hsing³, awake

sang³, gullet, larynx

man³, full

shên¹, body

shao¹, burn, burning

t'ang³, lie down

kai⁴, cover, build

wo¹, nest, den, nook

kai⁴, the whole

劑
武
眼
睛
村
庄
皇
宮
街
旁

chi⁴, dose

wu³, military

yên³, eye, opening

ching¹, iris, eyes

ts'un¹, village

chuang¹, village, farm
house

huang², emperor, im-
perial

kung¹, palace

chieh¹, street

p'ang², side

邊 piēn¹, edge, margin,
side
 溜 liū¹, ramble, flow
 搭 tā¹, add
 班 pān¹, troupe, rank,
class
 名 míng², personal name,
name, reputation
 片 piàn⁴, strip, slip
 陽 yáng², sun (with t'ai),
convex
 樹 shù⁴, tree
 底 dǐ³, below
 陰 yīn¹, shade, cloudy,
concave

螞 mā³, wasp
 蜂 fēng¹, wasp, bee
 領 líng³, collar, guide,
lead
 閏 hūng⁴, frighten off,
clamour
 螫 chē¹, sting (of a wasp,
scorpion, &c.)
 玩 wán², play
 令 líng⁴, honourable
 寶 pǎo³, precious
 眷 chuān⁴, family
 偏 piān¹, deflected, par-
tial

舊 chiu⁴, old
 澡 tsao³, bathe
 盆 p'ên², basin
 胰 i², soap
 泡 p'ao⁴, soak, bubble,
 blister
 擰 ning², wring, twist
 曬 shai⁴, dry in the sun
 挂 kua⁴, hang up
 摺 tieh², fold up
 咯 tsan², we two (with
 to, when)

目 mu⁴, eye
 院 yüan⁴, courtyard,
 college, &c.
 擺 pai³, spread out, ar-
 range
 越 yüeh⁴, exceed, the
 more
 並 ping⁴, all, moreover,
 together with
 無 wu², not
 罵 ma⁴, abuse, curse
 論 lun⁴, discuss, dis-
 course
 願 yüan⁴, wish, desire,
 a vow
 應 ying¹, ought; ying⁴,
 answer

賠	p'ei ² , forfeit, make good
替	t'i ⁴ , substitute, in place of
膽	tan ³ , courage
次	tz'ü ⁴ , occasion, order, inferior
鏡	ching ⁴ , mirror
各	ko ⁴ , each, every; ko ² , self
匣	hsia ² , casket, box
箱	hsiang ¹ , box, trunk
重	chung ⁴ , heavy, grave
扛	k'ang ² , carry on the shoulders

抬	t'ai ² , carry between two, lift up
其	ch'i ² , the, he, she, it
輕	ch'ing ¹ , light
帽	mao ⁴ , hat, cap
運	yün ⁴ , revolve, transport
保	pao ³ , protect, guarantee
險	hsien ³ , danger, dangerous
架	chia ⁴ , frame, stand, staging
拉	la ¹ , drag, pull
撒	sa ¹ , let go, let loose

謊 huang³, lie, falsehood
 船 ch'uan², boat, ship
 輪 lun², wheel
 毡 chan¹, blanket, felt
 海 hai³, sea
 電 tien⁴, electricity
 報 pao⁴, report, requite
 圍 wei², surround, en-
 close
 林 lin², wood, forest
 步 pu⁴, pace, step

野 yeh³, wild, rude, de-
 sert
 舉 chü³, raise, introduce
 鎗 ch'iang¹, gun, firearm
 根 kên¹, root
 絆 pan⁴, trip, lasso
 跌 tieh¹, tsai¹, tumble,
 fall
 折 shê², snap; chê², de-
 cide
 燈 têng¹, lamp
 挪 no², remove
 帳 chang⁴, curtain, tent

貨	huo ⁴ , goods, wares
汗	han ⁴ , perspiration
衫	shan ¹ , shirt
粗	ts'u ¹ , coarse
細	hsi ⁴ , fine, delicate
處	ch'u ⁴ , place; chu ³ , punish
材	ts'ai ² , material
料	liao ⁴ , material, esti- mate
講	chiang ³ , explain, ex- pound, argue
究	chiu ¹ , investigate

平	p'ing ² , level, even
又	yu ⁴ , again, moreover
肯	k'ên ³ , willing
功	kung ¹ , meritorious service, labour
耳	êrh ³ , ear
朵	to ³ , bud, lobe
聾	lung ² , deaf
偶	ou ³ , accidental; with the following, occa- sionally
爾	êrh ³ , with the above, occasionally, you (classical)
醉	tsui ⁴ , intoxicated

設
 豈
 違
 程
 托
 福
 府
 承
 內
 悌

kou⁴, enoughch'í³, how?wei², oppose, dis-
regardch'êng², stage in a
journeyt'ó¹, rely on, carry on
the palmfu², felicity, pros-
perityfu³, your house,
palace, prefecturech'êng², receive, be
recipient ofnei⁴, within, interiortien⁴, anxious, think
of

金
 州
 文
 賤
 教
 壽
 哪
 郎
 姑
 娘

chin¹, goldchou¹, departmental
districtwên², civil, literarychien⁴, common, vul-
gar, cheapchiao⁴, teach, creedshou⁴, longevityna¹, final particlelang², son, youthku¹, girlniang², mother, wo-
man

妞	niu ¹ , lass
雙	shuang ¹ , double, pair
靴	hsüeh ¹ , boots
退	t'ui ⁴ , reject, retreat
皮	pi ² , skin, fur, leather
雇	ku ⁴ , hire
另	ling ⁴ , separate, in addition
吊	tiao ⁴ , a thousand cash
趕	kan ³ , drive, by the time that, pursue
騾	lo ² , mule

賸	shêng ⁴ , overplus, ba- lance
泥	ni ² , mud
草	ts'ao ³ , grass
濕	shih ¹ , wet, moist, damp
襪	wa ⁴ , stockings
硬	ying ⁴ , hard, obstinate
似	shih ⁴ , ssü ⁴ , like, similar
油	yu ² , oil, grease, paint
勁	chin ⁴ , muscle
化	hua ⁴ , melt, transform

軟 juan³, soft
 刮 kua¹, scrape
 臉 lien³, face, reputation
 磨 mo², grind, rub
 答 ta¹, consent, reply
 深 shên¹, deep
 淺 ch'ien³, shallow
 脖 po², neck
 踝 huai², ankle bone
 骨 ku³, bone; ku² t'ou,
 a bone

倒 tao³, pour, reverse, on
 the contrary
 牲 shêng¹, animals
 估 ku¹, estimate, guess
 摸 mo¹, feel for, grope
 for; ma¹, stroke
 癩 ch'üeh², lame
 香 hsiang¹, fragrant, in-
 cense
 漂 p'iao¹, drift; with the
 following, sleek
 亮 liang⁴, bright
 瘦 shou⁴, emaciated
 臃 piao¹, corpulent (of
 animals)

累	lei ⁴ , weary, to weary
撩	liao ¹ , lift up
蹙	chüeh ² , heels (of a horse)
踢	tí ¹ , to kick
啞	ya ³ , dumb
吧	pa ¹ , dumb, stammer
畜	ch'u ⁴ , cattle
睇	ch'on ³ , gaze at, look at
催	ts'ui ¹ , urge, hasten
瞞	man ² , deceive, hood-wink

嫌	hsien ² , dislike, aversion
竟	ching ⁴ , only
勤	ch'in ² , diligent
類	lei ⁴ , class, category
懶	lan ³ , idle
傘	san ³ , umbrella
搨	ch'o ¹ , poke, prod
仗	chang ⁴ , rely on, battle
護	hu ⁴ , screen, protect
避	pi ⁴ , avoid

暑	shu ³ , summer heat
每	mei ³ , each, every
逢	fêng ² , meet with, encounter
遇	yü ⁴ , meet, happen
窮	ch'üing ² , poor
戴	tai ⁴ , to wear on the head
俗	su ² , common, vulgar
語	yü ³ , language
登	têng ¹ , ascend, mount
吵	ch'ao ^{1,3} , brawl, clamour

嚷	jang ³ , bawl, shout
公	kung ¹ , public, just
賺	chuan ⁴ , make money, sell at a profit
骯	ang ¹ , filthy
髒	tsang ¹ , dirty
掃	sao ³ , sweep
嘴	tsui ³ , muzzle, mouth
謙	ch'ien ¹ , modest, humble
遜	hsün ⁴ , humble, modest
戲	hsi ⁴ , theatre, theatricals

約 yo⁴, yüeh⁴, treaty,
 covenant with
 樓 lou², an upper storey,
 two storied house
 館 kuan³, inn, eating
 shop
 拘 chü¹, grasp, restrain
 遵 tsun¹, conform to,
 obey, honour
 命 ming⁴, command, fate
 園 yüan², garden
 坊 fang¹, manufactory,
 ward
 初 ch⁴u¹, commencement,
 at first
 娶 ch⁴ü³, marry a wife

媳 hsi², wife
 婦 fu¹, woman, wife
 必 pi⁴, must, certainly
 巧 ch⁴iao³, lucky, ~op-
 portune, skilful,
 artful
 正 chêng⁴, straight, or-
 thodox
 足 tsu², enough, foot
 湊 ts⁴ou⁴, collect, assem-
 ble
 取 ch⁴ü³, to draw as
 money, fetch
 層 ts⁴êng², a layer, a
 point
 扣 k⁴ou⁴, deduct, knock,
 button, discount

限
景
抽
厘
規
矩
章
直
含
糊

hsien⁴, limit

ching³, appearance

ch'ou¹, draw out,
levy, shrink

li², thousandth of a
tael

kuei¹, rule, compasses,
usage

chü⁴, rule, pattern

chang¹, regulation

chih², straight,
straight on

han², restrain; with
the following, re-
ticent, vague

hu², to paste, foolish

僅
囉
唆
幹
簡
求
決
暖
淘
貪

chin³, barely, scarcely

lo¹, annoying

so¹, incite, stir up

kan⁴, do, attend to

chien³, concise,
abridge

ch'iu², solicit

chüeh², positively,
decidedly

nuan³, warm

t'ao², wash out

t'an¹, covet

耐	nai ⁴ , endure
煩	fan ² , annoy, trouble
尾	wei ³ , i ³ , tail, end
巴	pa ¹ , with foregoing, tail
體	t'i ³ , body, substance
諒	liang ⁴ , suppose, con- sider
螿	ts'ang ¹ , house-fly
蠅	ying ² , house-fly
刷	shua ¹ , brush
菓	kuo ³ , fruit

通	t'ung ¹ , go through, thorough
共	kung ⁴ , all, whole
賬	chang ⁴ , account, debt
塗	t'u ² , daub, blot out, stupid
混	hun ⁴ , muddy, com- posed
腦	nao ³ , brain
笨	pên ⁴ , clumsy, awk- ward
配	p'ei ⁴ , fit to, worthy to, match
滾	kun ³ , roll, boiling hot
帖	t'ieh ¹ , card, memor- andum, slip

往 wang³, towards, go
 種 chung⁴, plant; chung³,
 seed
 粒 li⁴, grain, seed
 妥 t'o³, satisfactory
 向 hsiang⁴, towards,
 hitherto
 苦 k'u³, bitter
 假 chia³, false; chia⁴,
 leave of absence
 條 t'iao², strip, clause
 路 lu⁴, road
 石 shih², stone

修 hsiu¹, repair
 坑 kêng¹, pit, hole
 繞 jao⁴, to wind
 補 pu³, patch
 刨 p'ao², dig
 虧 k'uei¹, deficiency, loss
 扇 shan⁴, fan
 挑 t'iao¹, choose, carry
 on a pole
 歇 hsieh¹, rest
 急 chi², urgent, impa-
 tient

悶	mên ⁴ , melancholy, dull
慌	huang ¹ , agitated
山	shan ¹ , hill, mountain
廟	miao ⁴ , temple
伴	pan ⁴ , comrade, com- panion
暫	chan ⁴ , temporary, temporarily
且	ch'ieh ³ , moreover
脫	t'ò ¹ , put off, avoid
極	chi ² , utmost, extreme
望	wang ⁴ , to hope, to- wards, look towards

撕	ssü ¹ , tear
針	chên ¹ , needle
線	hsien ⁴ , thread
靛	ting ⁴ , a patch
結	chieh ¹ , tie, form; chieh ² , finish
顯	hsien ³ , apparent, con- spicuous
照	chao ⁴ , to reflect, ac- cording to
執	chih ² , lay hold on
添	t'ien ¹ , to add
印	yin ⁴ , a seal, to print

肚	tu ⁴ , stomach
傷	shang ¹ , injury, wound
臺	t'ai ² , terrace, stage, platform
隊	tui ⁴ , regiment, com- pany
營	ying ² , camp, barracks, battalion
橋	ch'iao ² , bridge
渡	tu ⁴ , ford, ferry
驢	lü ² , donkey.
駱	lo ⁴ , camel
駝	t'o ² , camel, to carry a load (on a beast)

馱	to ⁴ , a beast's load
舵	to ⁴ , helm, rudder
篷	p'êng ² , a sail
鎚	ch'ui ² , hammer, mal- let
錐	chui ¹ , awl, gimlet
斧	fu ³ , axe
鋸	chü ⁴ , a saw, to saw
銼	ts'o ⁴ , a file, to file
麵	mien ⁴ , flour
鞋	hsieh ² , shoes

鞍
扯
韁
拴
餓
鑰
枕
岸
私
粉

an¹, saddlech'é³, drag, pulllung², halter, bridle,
head-stallshuan¹, bind up, whip,
tie upo⁴, hungryyao⁴, keychên³, pillowan⁴, shore, bankssü¹, private, illicitfên³, powder, pig-
ment

棍
井
窗
墻
床
王
器
兵
冰
凍

kun⁴, a stickching³, a wellch'uang¹, windowch'iang², wallch'uang², bedwang², princech'i⁴, utensils, in-
strumentsping¹, soldierping¹, icetung¹, frost, freeze

雪	hsüeh ³ , snow
霧	wu ⁴ , mist, fog
賊	tsei ² , robber, thief, rebel
旗	chi ² , flag, banner, Manchu
剪	chien ³ , scissors
嚼	chiao ² , to chew, a horse's bit
膠	chiao ¹ , glue
粘	chan ¹ , to paste, stick
藍	lan ² , blue
枝	chih ¹ , branch of a tree

磚	chuan ¹ , brick
鈕	niu ³ , a button
毯	t'an ³ , carpet
棚	p'êng ² , awning, tent, shed
雲	yün ² , clouds
彩	ts'ai ³ , variegated, bright colours
聖	shêng ⁴ , sacred, holy
犯	fan ⁴ , transgress, of- fend, criminal
棉	mien ² , cotton, raw cotton
銅	t'ung ² , brass, copper

鉛	ch'ien ¹ , lead
响	hsiang ³ , sound, noise, reverberation
捲	chüan ³ , to roll up, a roll
橈	têng ⁴ , bench, stool
鎖	so ³ , lock, to lock
鍊	lien ⁴ , chain, smelt
屨	t'i ¹ , drawer
梯	t'i ¹ , ladder
袖	hsiu ⁴ , sleeves
歪	wai ¹ , crooked

左	tso ³ , left hand
右	yu ⁴ , right hand
鍋	kuo ¹ , cooking-pot, saucepan
絃	hsien ² , string of an instrument, main-spring of a watch
操	ts'ao ¹ , drill
場	ch'ang ³ , enclosure, arena, exercise or drill ground
未	mo ⁴ , last, the last
賞	shang ³ , bestow, reward, gaze on
杆	kan ¹ , pole, flagstaff, railings
爐	lu ² , stove, fireplace, grate

軍 chün¹, army, military
陸 lu⁴, dry land
部 pu⁴, a Board, central government office, public court, class
務 wu⁴, business, affairs, must
押 ya¹, to press, sign, pledge, pawn
稅 shui⁴, taxes, duty
磁 tz'ü², porcelain, crockery
漆 ch'í¹, varnish, lacquer
漏 lou⁴, to leak
灰 hui⁴, lime, ashes

土 t'u³, earth, dust
哄 hung³, to deceive, amuse, humbug
糳 chiang⁴, paste, starch
角 chiao³, corner, angle; chüeh², horn
接 chieh¹, to meet, receive
戒 chieh⁴, prohibit, warn, give up
姪 chih², nephew, brother's child
鴨 ya¹, duck
沙 sha¹, sand
殺 sha¹, kill

機
 筩
 唱
 曲
 良
 係
 由
 梳
 永
 憑

chi¹, machinet'ung³, tube, pipech'ang⁴, singch'ü³, songliang², goodhsi⁴, concern, consequencesyu², by, through, let, depend onshu¹, a comb, to combyung³, everlastingp'ing², proof

証
 供
 安
 密
 查
 考
 益
 義
 染
 熟

chêng⁴, witness, to bear witnesskung¹, to depose, confessan¹, peace, quietmi⁴, close together, thick, secretch'a², examine, inquire into, look fork'ao³, examinei², advantage, benefiti⁴, public spirit, loyalty, patriotism, high-mindednessjan³, to dye, infect, catchshou², ripe; 1 shu², skilled in, intimate

參	ts'an ¹ , to counsel
副	fu ⁴ , to assist, supplementing, a set
蠟	la ⁴ , wax
轉	chuan ³ , turn round, revolve
練	lien ⁴ , drill, practise
討	t'ao ³ , demand, provoke
厭	yen ⁴ , disgust, hate
炭	t'an ⁴ , charcoal
談	t'an ² , chat, converse
惡	o ⁴ , wickedness; wu ⁴ , to hate

救	chiu ⁴ , to rescue
清	ch'ing ¹ , pure, limpid
葬	tsang ⁴ , to inter (of a corpse)
埋	mai ² , to bury
淚	lei ⁴ , tears
哭	k'u ¹ , to cry, weep
民	min ² , the people, subjects
鼻	pi ² , nose
圓	yüan ² , round
扁	pien ³ , flat

鞭	pien ¹ , whip
浮	fou ² } fu ² } to float
米	mi ³ , uncooked rice
麥	mai ⁴ , wheat
豬	chu ¹ , pig
貓	māo ¹ , cat
綢	ch'ou ² , woven silk
緞	tuan ⁴ , satin
堆	tui ¹ , a heap, to heap
群	ch'ün ² , a flock, crowd

恩	ên ¹ , favour, grace, bounty
墊	tien ⁴ , fill up, cushion
褥	ju ⁴ , mattress
恭	kung ¹ , reverent, re- spectful
禁	chin ⁴ , prohibit, for- bid
止	chih ³ , stop, desist
言	yen ² , words
案	an ⁴ , a case in law
星	hsing ¹ , a star
黃	huang ² , yellow

存
搓
座
朝
廷
欽
衆
此
彼
格

ts'un², retain, pre-serve

ts'o¹, to rub between the hands

tso⁴, a seat

ch'ao², the court

t'ing², a hall, pavilion

ch'in¹, imperial

chung⁴, all

tz'ü³, this

pi³, that

ko², bound, boundary, rule

腰
躲
疑
服
橫
豎
湖
島
惑
弄

yao¹, the waist, loins

to³, withdraw, avoid

i², doubt

fu², submit, agree

hêng², horizontal

shu⁴, perpendicular

hu², a lake

tao³, an island

huo⁴, doubt, bewildered

nung⁴, to make, prepare

76 1111
1111111111



SOME BOOKS ON JAPAN

ON SALE IN OUR

ORIENTAL DEPARTMENT.

DAMS (W. A.). Japanese Conversation in Six Months. A new method. Svo, paper. 1x, 139 pp. 4s. net.

In Roman and Chinese Characters.

BATCHELOR (J.). An Ainu-English-Japanese Dictionary, including a Grammar of the Ainu Language. Second Edition. Crown Svo, cloth, xi, 525, 160 pp. 21 1/2" net. Edited with both Chinese characters and Kanji added to the Romanised Mangin English.

CALTHROP (E. F.) and others. A Dictionary of Military Terms, English-Japanese, Japanese-English, together with a List of 1,200 Chinese characters. Small Svo, cloth, 17, 272 pp. 4s. net.

A Dictionary of Engineering Terms, English-Chinese and Japanese. Svo, half-puff, 31, 254 pp. 3s. 6d. net.

HILBERT (H. E.). A Comparative Grammar of the Korean Language and the Dravidian Languages of India. Crown Svo, paper covers, 152 pp. 6s. 6d. net.

— **The History of Korea, from 2257 B.C. to 1904 A.D.** 2 vols. Illustrated. 8 1/4 pp. 16s. 6d. net.

KOJIMA (T.), HIGA (Y.), SHUNA (K.), and YAMA (K.). A Dictionary of Naval and Military Terms, Russian-Japanese. Svo, cloth, 295 pp. 4s. net.

MATSUDA (T. K.). Text-Books for Japanese Conversation. Parts I. and II. in one Vol. (Part III. in a separate Japanese text) pp. 6s. net.

Part-III. (shortly will) contains dialogues, conversations, notes, conversational exercises and a glossary. Japanese and English-Japanese.

MURDOCH (J.) and YAMAGATA (T.). A History of Japan during the Century of Early Foreign Influence (542-1651). Imperial Svo, cloth, with Index and 9 Maps. 16s. 6d. net.

* This edition is limited.

NITOBE (S.) and TAKAKUSU (E.). Japanese-English Dictionary. Small Svo, limp, cloth, 1100 pp. 5s. 6d. net. Printed in Roman and Chinese characters.

SAKUMA (N.) and HIROSE (F.). An Intermediate Japanese-English Dictionary for assisting students in conversation and composition. Svo, limp, cloth, 430 pp. 3s. 6d. net. Printed both in Roman and Chinese characters and in Japanese.

WELCOME SOCIETY'S Guide-Book for tourists in Japan. Second edition, revised. Sul. Svo, xii, 253 pp. with 11 Maps and 10 Plans. 1906. In separate cover, a large Map (folded and inserted) showing Japan 1 in 1,500,000. Sixth edition, revised, 8s. 6d. net.

KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO. Ltd.
 DRYDEN HOUSE, 43 GERRARD STREET, LONDON, W.

SOME BOOKS ON CHINA

ON SALE IN OUR ORIENTAL DEPARTMENT.

BALL (J. DYER). *The Celestial and his Religions, or the Religious Aspect in China.* Being a series of eight Lectures on the Religions of the Chinese. 8vo, boards, 240. xviii. pp. 9s. net.

GOODRICH (C. H.). *Chinese-English Pocket Dictionary and PEKINGESE Syllabary.* 5th Edition, with Index of Radicals bound in one volume. Small-8vo, half roan, vii., 237, 70 pp. 4s. net.

LOCKHART (J. H. St.). *A Manual of Chinese Quotations* (written style). Being a translation of the Ch'eng Yu K'ao, with the Chinese text, notes, explanations, and English and Chinese indices for easy reference. New enlarged edition. Royal 8vo, 645, 117 pp. £1 16s. net.

LUDWIG (E.). *The Visit of the Teshoo Lama to Peking.* Ch'ien Lang's Inscription, translated by ERNEST LUDWIG. Crown 8vo, paper cover, 88 pp. 3s. 6d. net.

MACGILLIVRAY (Rev. D.). *A Mandarin-Romanized Dictionary of Chinese.* Second edition. Crown 8vo, half calf, x., 975 pp. £1 10s. net.

** Although on the same principle as G. C. Stent's vocabulary, the labour expended on this work, and the vast differences from the original, practically made it a new book. The old name has therefore been dropped. [*Author's Note.*]

MACGOWAN (Rev. J.). *The Imperial History of China.* Being a history of the empire as compiled by the Chinese historians. 2nd Edition. Imperial 8vo, half calf, xi., 651 pp., with index. £1 1s. net.

MAYERS (S. F.). *List of the Higher Metropolitan and Provincial Authorities of China* (with Genealogical Table of the Imperial Family). Compiled by the Chinese Secretaries, H.B.M. Legation, Peking. Corrected to May 31st, 1905, by S. F. MAYERS. Royal 4to, boards. 15s. net.

RICHARD (L.). *Géographie de l'Empire de Chine.* (Cours Supérieur). Crown 8vo, cloth, xviii., 564, xxii. pp., with thirty-six Maps or Plans (of which four coloured). Two large Maps in pocket, ten Tables and complete list of prefectures, &c., &c. 12s. 6d. net.

SMITH (A. H.). *Proverbs and Common Sayings from the Chinese,* together with much related and unrelated matter, interspersed with observations on Chinese things in general. New and revised edition. Royal 8vo, half calf, vii., 374, xxix. pp. 17s. 6d. net.

SOOTHILL (W. E.). *The Student's 4,000 Chinese Characters and General Pocket Dictionary.* Fifth Edition. Small 8vo, leather, xxxv., 420 pp. 8s. net.

WYLIE (A.). *Notes on Chinese Literature:* with introductory remarks on the progressive advancement of the art; and a list of translations from the Chinese into various European languages. New edition. Royal 8vo, half calf, xxix., 307 pp., with index. 12s. 6d. net.

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., Ltd.

DRYDEN HOUSE, 43 GERRARD STREET, LONDON, W.





